



Asamblea General

Distr. general
16 de diciembre de 2010
Español
Original: inglés

Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos

Informe sobre las actividades realizadas en 2010 en el marco de la Plataforma de las Naciones Unidas de información obtenida desde el espacio para la gestión de desastres y la respuesta de emergencia

Resumen

En su resolución 61/110, la Asamblea General decidió establecer, en el ámbito de las Naciones Unidas, un programa que proporcionase a todos los países y a todas las organizaciones internacionales y regionales pertinentes acceso universal a todo tipo de información y servicios basados en la tecnología espacial que pudieran ser de utilidad para la gestión de los desastres, con miras a apoyar el ciclo completo de la gestión de desastres. En su resolución 62/217, la Asamblea convino en que la sigla de la Plataforma de las Naciones Unidas de información obtenida desde el espacio para la gestión de desastres y la respuesta de emergencia fuese ONU-SPIDER.

En el presente informe figura un resumen de la ejecución de las actividades realizadas en 2010 en el marco de ONU-SPIDER en relación con el plan de trabajo para el bienio 2010-2011 (A/AC.105/937, anexo).

Entre los principales logros en 2010 figura la prestación de apoyo consultivo técnico a 17 Estados Miembros, la formalización de acuerdos de cooperación para establecer cinco nuevas oficinas de apoyo regionales, el apoyo prestado a las medidas de respuesta a 29 desastres, incluido el terremoto que asoló Haití en enero, la mejora del portal de conocimientos de ONU-SPIDER y la organización de cursos prácticos y reuniones de expertos internacionales y regionales.



Índice

	<i>Página</i>
I. Introducción.....	3
II. Marco Orgánico.....	3
A. Personal de la Plataforma de las Naciones Unidas de información obtenida desde el espacio para la gestión de desastres y la respuesta de emergencia.....	4
B. Red de oficinas de apoyo regionales.....	4
C. Centros nacionales de coordinación.....	5
III. Actividades realizadas en 2010.....	5
A. Actividades de divulgación y creación de capacidad.....	6
B. Gestión de los conocimientos.....	13
C. Cooperación horizontal.....	15
D. Apoyo consultivo técnico.....	17
E. Actividades de las oficinas de apoyo regionales.....	18
IV. Contribuciones voluntarias.....	21

I. Introducción

1. En su resolución 61/110, la Asamblea General decidió establecer, en el ámbito de las Naciones Unidas, un programa que proporcionase a todos los países y a todas las organizaciones internacionales y regionales pertinentes acceso universal a todo tipo de información y servicios basados en la tecnología espacial que pudieran ser de utilidad para la gestión de los desastres, con miras a apoyar el ciclo completo de la gestión de desastres, y convino en que se ejecutara como un programa de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre de la Secretaría. En su resolución 62/217, la Asamblea convino en que la sigla de la Plataforma de las Naciones Unidas de información obtenida desde el espacio para la gestión de desastres y la respuesta de emergencia fuese ONU-SPIDER.

2. En su resolución 64/251, sobre cooperación internacional para la asistencia humanitaria en los casos de desastre natural, desde el socorro hasta el desarrollo, la Asamblea General alentó a que se utilicen más las tecnologías de teleobservación espaciales y terrestres, incluidas las previstas por ONU-SPIDER. En su resolución 65/97, la Asamblea observó con satisfacción los progresos realizados en el marco de ONU-SPIDER en la ejecución del programa de trabajo de la plataforma para el período 2010-2011 (A/AC.105/937, anexo).

3. En su 50º período de sesiones, la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos acordó que los informes sobre la marcha de las actividades de ONU-SPIDER y sus futuros planes de trabajo fueran examinados por la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos en el marco de un tema ordinario del programa relativo al apoyo a la gestión de desastres basado en sistemas espaciales, y que ese tema del programa se incluyera en la lista de cuestiones que habría de examinar su Grupo de Trabajo Plenario. En el presente informe figura un resumen de la ejecución de las actividades realizadas en 2010 en el marco de ONU-SPIDER en relación con el plan de trabajo para el bienio 2010-2011.

4. Entre los principales logros en 2010 figura la prestación de apoyo consultivo técnico a 17 Estados Miembros, la formalización de acuerdos de cooperación para establecer cinco nuevas oficinas de apoyo regionales, el apoyo prestado a las medidas de respuesta a 29 desastres, incluido el terremoto que asoló Haití en enero, la mejora del portal de conocimientos de ONU SPIDER y la organización de cursos prácticos y reuniones de expertos internacionales y regionales.

II. Marco orgánico

5. El marco orgánico de ONU-SPIDER consta de tres pilares, a saber: el personal de ONU-SPIDER, la red de oficinas de apoyo regionales y los centros nacionales de coordinación.

A. Personal de la Plataforma de las Naciones Unidas de información obtenida desde el espacio para la gestión de desastres y la respuesta de emergencia

6. El Director de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre supervisa ONU-SPIDER y es responsable de su ejecución general. Para ello cuenta con la asistencia de un coordinador de programas, que se encarga de planificar, coordinar y ejecutar todas las actividades de la plataforma con el apoyo de un oficial de programas que dirige las actividades de la oficina de ONU-SPIDER en Bonn (Alemania), un oficial de programas que dirige las actividades de la oficina de ONU-SPIDER en Beijing y un oficial de programas que dirige las actividades de divulgación y creación de capacidad.

7. El 17 de junio de 2010, el Gobierno de China y la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre firmaron un acuerdo de país anfitrión para establecer una oficina de ONU-SPIDER en Beijing. El 10 de noviembre de 2010 la oficina fue inaugurada formalmente. Se espera que sea plenamente funcional en el primer semestre de 2011.

8. A finales de 2010, 13 funcionarios, expertos y consultores trabajaban en el marco de ONU-SPIDER, distribuidos del siguiente modo:

a) En Viena: el coordinador de programas, un oficial de programas encargado de las actividades de divulgación y creación de capacidad, un oficial de programas encargado de coordinar la asistencia consultiva técnica a los Estados Miembros (que será transferido a la oficina de Beijing de ONU-SPIDER en enero de 2011 para dirigir sus actividades después de su reciente inauguración), un experto asociado (proporcionado por el Gobierno de Austria) para apoyar las actividades de divulgación, facilitar una respuesta de emergencia y administrar el programa, y un auxiliar de equipo para ayudar en las tareas administrativas;

b) En Bonn: un oficial de programas que encabeza la oficina de ONU-SPIDER en Bonn, dos expertos de categoría superior (proporcionados por el Centro Aeroespacial Alemán (DLR) en concepto de préstamos no reembolsables) para prestar apoyo en las labores de desarrollo y explotación del portal de conocimientos, entre otras actividades, un experto asociado (proporcionado por el Gobierno de Alemania) para apoyar el desarrollo y explotación del portal de conocimientos, y un experto asociado (también proporcionado por el Gobierno de Alemania) para apoyar la recopilación y difusión de información y el mantenimiento del contenido del portal de conocimientos. Además, dos expertos de categoría superior (proporcionados por Turksat en concepto de préstamos no reembolsables) están prestando apoyo a las actividades del programa en las áreas de las comunicaciones por satélite, la asistencia consultiva técnica a los Estados Miembros, y la divulgación, y se ha contratado a un consultor a tiempo parcial para que preste apoyo de programación y técnico en el portal de conocimientos.

B. Red de oficinas de apoyo regionales

9. En su resolución 61/110, la Asamblea General convino en que ONU-SPIDER trabajase en estrecha relación con los centros regionales y nacionales especializados en el uso de la tecnología espacial para la gestión de desastres a fin de crear una red

de oficinas de apoyo regionales para ejecutar las actividades de ONU-SPIDER en sus respectivas regiones de manera coordinada.

10. En 2010, la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre firmó con cinco organizaciones acuerdos de cooperación para establecer oficinas de apoyo regionales, con lo que el número de estas se elevó a diez. Además, Colombia, Filipinas, Indonesia y Sudáfrica se ofrecieron a acoger oficinas de apoyo regionales y está previsto que en 2011 se firmen acuerdos de cooperación con cada uno de esos países.

11. Seis organizaciones nacionales (el Organismo Espacial de Argelia, el Organismo Espacial del Irán, el Organismo Nacional de Investigación y Desarrollo Espaciales de Nigeria, la Comisión de Investigaciones Espaciales y de la Alta Atmósfera del Pakistán, el Organismo Espacial de Rumania y la Agencia Espacial Nacional de Ucrania) y cuatro organizaciones regionales (el Centro asiático de reducción de desastres, con sede en Kobe (Japón), el Centro Regional de Cartografía de Recursos para el Desarrollo, con sede en Nairobi, la Universidad de las Indias Occidentales, con sede en St. Augustine (Trinidad y Tabago), y el Centro del Agua del Trópico Húmedo para América Latina y el Caribe (CATHALAC), con sede en la ciudad de Panamá) albergan oficinas regionales de apoyo de ONU-SPIDER.

C. Centros nacionales de coordinación

12. Un centro nacional de coordinación es una institución nacional designada por el gobierno del respectivo país, que representa a las comunidades que se ocupan de la gestión en casos de desastre y las aplicaciones de la tecnología espacial. La función de los centros nacionales de coordinación es trabajar con el personal de ONU-SPIDER para fortalecer los planes y políticas nacionales de gestión de desastres y llevar a cabo actividades nacionales concretas que incorporen soluciones basadas en la tecnología espacial para apoyar la gestión de desastres. Los centros nacionales de coordinación son las principales instituciones con las que el personal de ONU-SPIDER colabora a nivel nacional con el objetivo de promover el acceso a las soluciones espaciales y su utilización en la gestión de los desastres en el país.

13. Al invitar a que se designaran centros nacionales de coordinación, la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre solicitó específicamente a los gobiernos que consideraran la posibilidad de escoger para ello el mismo centro de coordinación que hubieran designado para la aplicación del Marco de Acción de Hyogo para 2005-2015: Aumento de la capacidad de recuperación de las Naciones y las comunidades ante los desastres. A finales de 2010, 41 Estados Miembros habían designado un centro nacional de coordinación.

III. Actividades realizadas en 2010

14. La labor llevada a cabo en el marco de ONU-SPIDER en 2010 se ajustó al plan de trabajo para el bienio 2010-2011 (A/AC.105/937, anexo), y el personal de ONU-SPIDER trabajó en estrecha colaboración con las oficinas de apoyo regionales, aprovechando sus recursos y conocimientos especializados.

A. Actividades de divulgación y creación de capacidad

15. En 2010 se cumplieron los objetivos fijados en el marco de ONU-SPIDER: se organizaron y llevaron a cabo los seminarios, las reuniones de expertos y los cursos de capacitación previstos. Además, el personal de ONU-SPIDER participó en varias conferencias internacionales importantes y aportó expertos y apoyo a varias actividades de fomento de la capacidad.

16. Entre las actividades más importantes de divulgación de ONU-SPIDER cabe mencionar la organización de talleres y reuniones de expertos internacionales y regionales. A continuación figura un resumen de las actividades realizadas en 2010. Puede obtenerse más información, con inclusión de un informe detallado de cada taller, en el portal de conocimientos de ONU-SPIDER (www.un-spider.org).

Seminario regional de ONU-SPIDER sobre el “Aprovechamiento de las soluciones regionales basadas en tecnología espacial para la gestión de actividades en casos de desastre y la respuesta de emergencia para África”

17. ONU-SPIDER organizó con éxito este seminario regional para el continente africano en Addis Abeba, del 6 al 9 de julio, en cooperación con la Comisión Económica para África. Participaron en este evento de cuatro días, que recibió un apoyo considerable del Gobierno de Austria y de la Fundación Mundo Seguro, más de 80 expertos de categoría superior y responsables de 27 países y organizaciones internacionales. El seminario fue inaugurado oficialmente por el Sr. Josué Dioné, Jefe Interino de la Comisión Económica para África y Director de la División de seguridad alimentaria y desarrollo sostenible de dicha Comisión.

18. Gracias a este seminario, el personal de ONU-SPIDER reunió elementos que le permitieron definir un plan de acción para adaptar sus actividades a África, identificó estrategias para salvar la brecha entre la comunidad que se ocupa del espacio y la que se preocupa por la gestión de los desastres, y mejoró la comunicación y coordinación entre las distintas iniciativas puestas en práctica en países africanos en el área del acceso y la utilización de tecnologías basadas en el espacio para resolver cuestiones relacionadas con la gestión del riesgo de desastres, la respuesta de emergencia, el cambio climático y la salud. También se aprovechó la oportunidad para exponer y debatir varios aspectos del programa ONU-SPIDER.

19. A lo largo de la semana se celebraron sesiones plenarias, reuniones de grupos especiales y sesiones de debate en las que participaron representantes de organismos gubernamentales y organizaciones regionales e internacionales. Los participantes hicieron valiosas recomendaciones sobre cada uno de los ocho temas examinados en el seminario: cambio climático; telesalud; información basada en el espacio para la gestión de desastres y la respuesta de emergencia; creación de redes y sostenibilidad a largo plazo; oportunidades para prestar apoyo a actividades de respuesta de emergencia en África; medidas de fomento de la capacidad en la región; formas de institucionalizar la información basada en el espacio para la reducción de riesgos de desastre y la respuesta de emergencia; y gestión de la información, con inclusión de una infraestructura para recibir datos del espacio, utilizando información obtenida de este modo para responder a emergencias y reducir el riesgo de desastre. Las recomendaciones pueden examinarse en el portal de conocimientos de ONU-SPIDER.

20. El seminario contó con la participación activa de expertos africanos y prestó apoyo a los países de la región para que accedieran y utilizaran aplicaciones y soluciones basadas en el espacio para abordar cualquiera de los temas considerados en él. Durante su transcurso se iniciaron varias actividades de seguimiento, entre ellas el establecimiento de un comité que organizará un seminario técnico para África occidental y central, que se celebrará en 2011, y varias misiones de asesoramiento técnico a países africanos. Otro resultado del seminario fue la planificación por ONU-SPIDER, en cooperación con organismos de protección civil, de una encuesta sobre la utilización de información basada en el espacio en casos de desastre. El seminario también sirvió de ocasión para firmar un acuerdo con el Centro Regional de Cartografía de Recursos para el Desarrollo relativo al establecimiento de una oficina de apoyo regional de ONU-SPIDER en Nairobi.

Cuarto curso práctico internacional de ONU-SPIDER sobre la gestión de desastres y la tecnología espacial: desarrollo de las comunicaciones, la coordinación, la cooperación y la capacidad

21. Del 12 al 14 de octubre de 2010, ONU-SPIDER organizó en Bonn el cuarto curso práctico internacional sobre la gestión de desastres y la tecnología espacial. Asistieron al seminario, organizado en colaboración con el Centro Aeroespacial Alemán (DLR), y con apoyo de Turksat, 119 participantes de 40 países y representantes de varias entidades de las Naciones Unidas, organismos espaciales nacionales, organizaciones nacionales de gestión de desastres, universidades y empresas privadas.

22. Los participantes en el seminario abordaron cuatro temas principales. En la sesión dedicada al primero, los mecanismos internacionales de apoyo y el marco de SpaceAid, se procuró reforzar la coordinación internacional de los mecanismos que proporcionan información obtenida desde el espacio para facilitar la respuesta de emergencia, por ejemplo, el previsto en la Carta de Cooperación para lograr la utilización coordinada de las instalaciones espaciales en casos de desastres naturales o tecnológicos (denominada también Carta Internacional sobre el Espacio y los Grandes Desastres), el proyecto Servicios y Aplicaciones para Respuestas de Emergencia (SAFER) de la iniciativa Vigilancia mundial del medio ambiente y la seguridad (GMES), Sentinel Asia, el Sistema Regional de Visualización y Monitoreo (SERVIR) de Mesoamérica y el marco SpaceAid de ONU-SPIDER. En la sesión dedicada a las comunicaciones por satélite para la gestión de desastres, proveedores de servicios y de tecnología, y usuarios, debatieron sobre los servicios de telecomunicación por satélite en situaciones de emergencia. En la tercera sesión se examinó la teleobservación de la Tierra y la información geoespacial como ayuda para la gestión de riesgos y desastres; se hizo una presentación del portal de conocimientos de ONU-SPIDER y se debatieron iniciativas, ejemplos, prácticas óptimas y oportunidades de fomento de la capacidad. En la cuarta sesión, centrada en la red ONU-SPIDER, se hizo la presentación de las oficinas de apoyo regionales de ONU-SPIDER y las instituciones asociadas destacaron la contribución de la red global ya establecida al cumplimiento del mandato de ONU-SPIDER.

23. Entre las principales recomendaciones resultantes de las cuatro sesiones cabe mencionar el firme alegato en favor de una mayor coordinación y comunicación entre quienes participan en actividades de respuesta de emergencia y en las fases de prevención y preparación. En particular se plantearon cuestiones con respecto a las

telecomunicaciones y la transferencia de datos. Se propuso que se creara en el marco de ONU-SPIDER un grupo de trabajo internacional dedicado a esta cuestión. También se recomendó que se establecieran métodos adecuados para comprar capacidad de satélites y se planteó la necesidad de coordinar el fomento de la capacidad, el requisito de la facilidad de uso, las formas de complementar la información obtenida desde el espacio con soluciones de externalización participativa, la necesidad de reconocer la importancia de la preparación y garantizar la disponibilidad de metainformación (información sobre la información) coordinada, y del acceso a ella.

Sesión especial de la Red Temática SPIDER América Latina y el Caribe sobre aplicaciones espaciales en la gestión para la reducción del riesgo y para la respuesta en caso de emergencias en América Latina y el Caribe

24. El 14 de abril, en el II Encuentro Hemisférico sobre mecanismos y redes nacionales para la reducción del riesgo, que se celebró en Santa Marta (Colombia) del 14 al 16 de abril de 2010, ONU-SPIDER celebró una sesión especial dedicada a promover la Red Temática SPIDER para América Latina y el Caribe. Esta sesión permitió al personal de ONU-SPIDER entrar en contacto con la comunidad espacial, representada por la Comisión Colombiana del Espacio y la Comisión Nacional de Actividades Espaciales de Argentina, y con la comunidad de gestión de riesgos de desastre.

25. Asistieron a la sesión 34 participantes de diversos organismos que trabajan a escala nacional, regional e internacional, incluidos los responsables de la defensa civil y la gestión de riesgos de Colombia, además de las Fuerzas Armadas colombianas; la Asociación de Estados del Caribe; la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios de la Secretaría; la Estrategia Internacional para la Reducción de los Desastres; la Comisión Económica para América Latina y el Caribe; la Organización de Estados Americanos; la Federación Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja; los organismos de protección civil de diversos países; la Universidad de las Indias Occidentales y la Universidad Internacional de Florida; Thermopylae Sciences and Technology; y la Junta Interamericana de Defensa, entre otras.

26. La sesión sirvió de oportunidad para que representantes de organismos espaciales de países de América del Sur presentaran ejemplos de gestión de riesgos de desastre y de actividades de respuesta de emergencia; expertos de Thermopylae Sciences and Technology presentaran el geovisor 3D-UDOP como ejemplo de tecnología actual para recibir y mostrar información que permita mejorar el conocimiento de la situación del entorno espacial y prestar apoyo en el proceso de adopción de decisiones en situaciones de desastre; personal de ONU-SPIDER presentara el programa y la Red Temática SPIDER para América Latina y el Caribe, y debatiera elementos a integrar en la elaboración de un plan de acción para esta Red, prestando especial atención a la gestión de riesgos de desastre, con el fin de prestar apoyo a las plataformas nacionales que se ocupan de la reducción de esos riesgos. Por ejemplo, se propuso que se celebrara un seminario para identificar formas de adaptar la información obtenida desde el espacio para que pueda ser utilizada con más eficacia y rapidez por los organismos de gestión de desastres que intervienen en la evaluación de riesgos y en el marco de la alerta temprana.

Seminario dedicado a la información basada en el espacio para la preparación para casos de desastre y la gestión de riesgos

27. Los días 2 y 3 de octubre de 2010, 53 participantes de Estados miembros del Centro internacional para el aprovechamiento integral de los bosques (ICIMOD) y expertos internacionales asistieron a un seminario dedicado a la información obtenida desde el espacio para la preparación frente a posibles desastres y la gestión de riesgos. El evento fue organizado por el ICIMOD con apoyo de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional y la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio de los Estados Unidos. Entre los participantes internacionales cabe añadir ONU-SPIDER, el Organismo de Exploración Aeroespacial del Japón (JAXA) y el Centro Asiático de Preparación para Casos de Desastre.

28. Este seminario precedió a un simposio internacional sobre los beneficios de la observación de la Tierra y su objetivo era informar a los Estados miembros del ICIMOD sobre las formas de acceder y de utilizar la información obtenida desde el espacio para la preparación para casos de desastre y la gestión de riesgos. Durante este evento, el ICIMOD celebró la instalación en sus locales de una nueva estación receptora de JAXA, que facilitará el acceso a imágenes de satélite en caso de desastre importante en la región del Hindu Kush-Himalaya.

29. El personal de ONU-SPIDER presentó un documento dedicado a la información espacial como complemento de la utilización de información obtenida desde el espacio para la gestión de desastres e identificó oportunidades de colaboración con los organismos de gestión de desastres de los Estados miembros del ICIMOD y otros importantes asociados de la región del Hindu Kush-Himalaya que participaban en el evento.

Reunión de expertos sobre la incorporación de información y tecnología basada en el espacio para la reducción del riesgo de desastres y la adaptación al cambio climático

30. ONU-SPIDER y el Centro asiático de reducción de desastres organizaron conjuntamente una reunión de expertos dedicada a la incorporación de la información y la tecnología obtenida desde el espacio para la reducción del riesgo de desastres y la adaptación al cambio climático, que se celebró en Incheon (República de Corea) el 26 de octubre de 2010, durante la cuarta Conferencia Ministerial de países asiáticos sobre la reducción del riesgo de desastres. En la reunión participaron más de 20 expertos de la región.

31. En el curso de la reunión de expertos, cuatro participantes presentaron diversos aspectos relacionados con el tema del evento y los organizadores tuvieron la oportunidad de destacar el papel de la tecnología espacial en el contexto general de la reducción del riesgo de desastres y el cambio climático. La presencia de destacados participantes permitió preparar una declaración sobre la utilización de la tecnología espacial e incluirla entre los documentos oficiales de dicha Conferencia Ministerial.

32. Los participantes en la reunión confirmaron la necesidad de utilizar la tecnología espacial para reducir con eficacia el riesgo de desastres. También convinieron en que ONU-SPIDER y Sentinel Asia eran iniciativas útiles para todos los países en desarrollo y subrayaron que se esperaba que el desarrollo de

la capacidad de análisis de los datos de satélite y la rápida vigilancia de las zonas afectadas beneficiarían directamente a las organizaciones de gestión de desastres.

Otras actividades de divulgación

33. En el marco de ONU-SPIDER, la divulgación incluye facilitar actividades en las que intervengan nuevas audiencias, y participar en ellas, consolidar nuevos lazos y promover nuevas soluciones tecnológicas, abriendo así nuevas oportunidades a los grupos destinatarios actuales y futuros.

34. Se produjeron y difundieron ampliamente publicaciones específicas, exposiciones y material didáctico. Entre el material de divulgación que se produjo cabe mencionar folletos (en español, francés e inglés), boletines electrónicos periódicos y actualizaciones mensuales, así como otro material de promoción que se distribuyó en cursos prácticos y conferencias y se puso a disposición de los usuarios a través del portal de conocimientos y por correo electrónico, mediante una lista de correo, a más de 15.000 profesionales.

35. Se publicaron en varios sitios web y publicaciones nacionales e internacionales artículos sobre algunos aspectos de la labor de ONU-SPIDER. Además, la respuesta de ONU-SPIDER al terremoto de Haití de enero de 2010 fue expuesta en un programa educativo emitido por una red alemana de televisión. En 2010 se utilizaron los perfiles de ONU-SPIDER en Facebook y Twitter para difundir noticias relacionadas con el programa y con la comunidad.

36. Durante el 47º período de sesiones de la Subcomisión de Asuntos Científicos y Técnicos de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos, el personal de ONU-SPIDER organizó una reunión de las oficinas de apoyo regionales, actuales y futuras, para consolidar las actividades que realizan y facilitar el intercambio de información entre ellas. Asistieron a la reunión representantes de ocho oficinas de apoyo regionales.

37. El personal de ONU-SPIDER participó en las principales reuniones de las plataformas regionales para la reducción del riesgo de desastres organizadas en el marco de la Estrategia Internacional para la Reducción de los Desastres (EIRD). Las reuniones, que se celebraron en África, América Latina y el Caribe, Asia y el Pacífico y Europa, sirvieron para divulgar entre las comunidades dedicadas a la reducción del riesgo de desastres la Red Temática Mundial SPIDER, lanzada por ONU-SPIDER en 2009 para promover el uso de información basada en el espacio en la gestión de desastres.

38. El 13 de octubre de 2010, la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre observó el Día Internacional para la Reducción de los Desastres Naturales, designado por la Asamblea General en su resolución 44/236, exhibiendo en la oficina de ONU-SPIDER de Bonn unos vídeos relacionados con el evento. Además, el 13 de octubre se mostró un videomensaje de Margareta Wahlström, Subsecretaria General para la reducción del riesgo de desastres, en la sesión plenaria del cuarto curso práctico internacional sobre la gestión de desastres y la tecnología espacial, que se celebró en Bonn del 12 al 14 de octubre de 2010.

39. El personal de ONU-SPIDER montó mostradores de información abiertos al público general y a los participantes en algunos eventos sobre la labor realizada en el marco del programa, tanto el 23 de octubre de 2010, para festejar el Día de las

Naciones Unidas, en el centro de Bonn, como durante la Octava Conferencia de la Asociación Africana de Teleobservación del Medio Ambiente, celebrada en Addis Abeba del 25 al 29 de octubre de 2010.

40. Expertos de ONU-SPIDER participaron en varias reuniones importantes, donde ofrecieron información sobre soluciones basadas en el espacio para la gestión de desastres y la respuesta de emergencia, así como sobre la labor realizada por ONU-SPIDER. Puede descargarse del portal de conocimientos de ONU-SPIDER una lista completa de las actividades realizadas y de los informes detallados sobre estos eventos.

41. El personal de ONU-SPIDER aportó fondos para ayudar a los participantes de países en desarrollo a pagar sus gastos de viaje a reuniones internacionales. En este contexto, un experto de Nigeria recibió apoyo para asistir a la Octava Conferencia de la Asociación Africana para la Teleobservación del Medio Ambiente.

Apoyo a la creación de capacidad

42. Es importante crear capacidad y fortalecer las instituciones a todos los niveles para poder aumentar la aptitud de las organizaciones y las personas para utilizar en la práctica los servicios basados en el espacio para la reducción de desastres, la preparación, la respuesta y la recuperación. Las actividades de creación de capacidad, definidas en la estrategia correspondiente de ONU-SPIDER (A/AC.105/947), se materializan institucionalizando la utilización de información obtenida desde el espacio y sobre desastres por las entidades y organizaciones encargadas de llevar a cabo esas tareas, facilitando la capacitación del personal y contribuyendo al acceso a equipos y programas informáticos e infraestructura conexas para aprovechar esa información.

43. Durante 2010 se llevaron a cabo varias actividades de creación de capacidad de conformidad con el plan de trabajo para el bienio 2010-2011, entre ellas las siguientes:

a) En el marco de la institucionalización de la utilización de información obtenida desde el espacio, se enviaron varias misiones de asesoramiento técnico que permitieron a ONU-SPIDER conocer las políticas y estrategias aplicadas por los organismos gubernamentales en esta esfera, como apoyo en todas las etapas del ciclo de gestión de desastres, y ofrecer asesoramiento a las autoridades públicas de estos países para abordar esta cuestión;

b) Miembros del personal de ONU-SPIDER participaron en la Sexta Conferencia Espacial de las Américas, celebrada en Pachuca (México) en noviembre de 2010, en la que subrayaron la necesidad de institucionalizar la utilización de información obtenida del espacio;

c) Se elaboró un plan de estudios de la utilización de información obtenida del espacio para la respuesta de emergencia, que se distribuirá en enero de 2011 a los miembros de un grupo de trabajo de expertos en la creación de capacidad para su información y comentario. El plan de estudios incluye módulos sobre los elementos básicos de la observación de la Tierra y hace hincapié en la forma en que esta observación permite obtener información que puede ser útil para las actividades de emergencia en respuesta a inundaciones, terremotos, deslizamientos de tierras, tsunamis, erupciones volcánicas y sequías;

d) Los días 11 a 13 de enero de 2010, el Instituto Nacional de Gestión de Desastres de la India, con apoyo de ONU-SPIDER, organizó en Nueva Delhi un evento educativo titulado “Sistemas de geoinformación y gestión de desastres: de las ideas a las aplicaciones”. Representantes de los gobiernos de los estados participaron en el evento, cuyo objetivo era evaluar la utilización de la tecnología espacial para la gestión de desastres. Representantes de 13 Estados y personal de ONU-SPIDER prestaron apoyo a participantes de Bangladesh y Nepal. Al final se formularon recomendaciones con respecto a posibles intervenciones en el área de las políticas de creación de capacidad, el acceso a información obtenida del espacio y a geoinformación, y la transmisión efectiva de datos;

e) Los días 22 a 24 de marzo de 2010, el Centro Aeroespacial Alemán (DLR), en cooperación con el Centro de Geoinformática de la Universidad de Salzburgo, ofreció un curso de capacitación titulado “Cartografía rápida y apoyo a las comunicaciones en la gestión de desastres”, en Oberpfaffenhofen (Alemania). ONU-SPIDER ayudó a sufragar los gastos de viaje de dos participantes de Jamaica y Togo para que asistieran al curso;

f) ONU-SPIDER prestó apoyo a la quinta escuela de verano del Consorcio de Estudiantes de la Sociedad Internacional de Fotogrametría y Teleobservación, que se celebró en Hanoi del 6 al 10 de noviembre de 2010, participando en los gastos de viaje de un profesor de Ucrania, quien también participó en la 31ª Conferencia Asiática sobre Teleobservación, celebrada en Hanoi del 1 al 5 de noviembre de 2010;

g) Se prestó apoyo al Centro Regional de Enseñanza en Ciencia y Tecnología Espacial para América Latina y el Caribe, afiliado a las Naciones Unidas, y a la Comisión Nacional de Actividades Espaciales de Argentina para celebrar en Rosario (Argentina), en abril de 2010, la segunda escuela de primavera, dedicada a los desastres naturales y las soluciones espaciales para la gestión de desastres: sequía y desertificación;

h) En el curso del seminario regional de ONU-SPIDER titulado “Aprovechamiento de las soluciones regionales basadas en tecnología espacial para la gestión de actividades en casos de desastres y la respuesta de emergencia para África”, que se celebró en Addis Abeba del 6 al 9 de julio de 2010, se organizaron sesiones de debate que permitieron al personal de ONU-SPIDER obtener de los expertos información que pudiera ser útil para revisar la estrategia de creación de capacidad del programa. Además, el seminario permitió al personal de ONU-SPIDER y a los participantes de un grupo de Estados Miembros planificar un cursillo práctico de capacitación para África occidental y central en 2011;

i) En el ámbito de la educación en línea, personal de ONU-SPIDER participó en un seminario organizado por el Centro de Geoinformática de la Universidad de Salzburgo, donde expertos de categoría superior del centro presentaron los resultados de un proyecto titulado “e_SPIDER”, que se llevó a cabo con el apoyo financiero del gobierno de Austria y está vinculado directamente con el entorno de educación en línea de ONU-SPIDER. Los resultados del proyecto se están incluyendo en la base de datos sobre oportunidades de capacitación y en el diseño del entorno de educación en línea de ONU-SPIDER;

j) Personal de ONU-SPIDER mantuvo reuniones con miembros del personal académico del Instituto de Medio Ambiente y Seguridad Humana de la

Universidad de las Naciones Unidas y con investigadores de la Universidad de Alcalá (España) y de Colombia, Grecia y México, para diseñar el entorno de educación en línea de ONU-SPIDER. La labor inicial se centró en el diseño de una ontología (entendida en este caso como “una representación formal del conocimiento con una serie de conceptos dentro de un dominio, y de las relaciones entre estos conceptos”) que facilite la relación entre el contenido didáctico del portal de conocimientos y el descubrimiento de ese contenido por los centros de excelencia, los centros de capacitación, las universidades y el personal en formación. La labor preliminar de diseño de la ontología se ha publicado en revistas científicas y se ha presentado en varios seminarios internacionales;

k) Se ha elaborado y puesto a disposición del público en el portal de ONU-SPIDER una base de datos sobre oportunidades de capacitación. La base de datos contiene más de 50 entradas con oportunidades de capacitación y se divide en tres segmentos: cursos a través de la web o educación en línea; cursos ordinarios; y programas educativos que permiten obtener un título académico. La base de datos contiene oportunidades de capacitación en todas las regiones del mundo y su contenido se actualiza con frecuencia.

44. Gracias a los esfuerzos de los socios de ONU-SPIDER se están facilitando otras actividades de capacitación. Se presta asesoramiento en materia de políticas y se hermana a instituciones para que se institucionalice el acceso a la información obtenida desde el espacio y su utilización. Además, se presta asistencia en el marco de ONU-SPIDER para ayudar a que los organismos obtengan la infraestructura necesaria para acceder a esa información y utilizarla.

B. Gestión de los conocimientos

45. La adquisición, el tratamiento y la transferencia del conocimiento deben considerarse elementos fundamentales para el funcionamiento satisfactorio de ONU-SPIDER. Ello supone gestionar el tipo de conocimientos que se guardan en el cerebro de una persona, consistentes en conocimientos especializados y experiencia, y el tipo de conocimientos que se graban en una serie de medios. Si se construye una base de conocimientos sobre la forma en que la información y las soluciones basadas en el espacio pueden prestar apoyo a la gestión del riesgo y de los desastres, y a la respuesta de emergencia, esos conocimientos se pueden ofrecer a través del portal de conocimientos y ser utilizados en apoyo de la creación de capacidad.

46. En 2010 prosiguieron los esfuerzos del personal de ONU-SPIDER, en coordinación con las oficinas de apoyo regionales, para compilar, clasificar y difundir información sobre las tecnologías basadas en el espacio para la gestión de desastres, principalmente aportando contenidos a la “space applications matrix” (matriz de aplicaciones espaciales) del portal de conocimientos de ONU-SPIDER. En paralelo, ONU-SPIDER se esforzó por identificar las fuentes de información pertinentes y lograr acuerdos para poder reproducir y redistribuir libremente contenidos obtenidos de ellas.

47. El personal de ONU-SPIDER contribuyó a la elaboración y publicación en julio de 2010 de un nuevo folleto, “*Geoinformation for Disaster and Risk Management: Best Practices and Examples*” (Geoinformación para la gestión de desastres y riesgos: prácticas óptimas y ejemplos), por la Joint Board of Geospatial

Information Societies (JB GIS) y la Oficina para Asuntos del Espacio Ultraterrestre. Esta publicación contiene información sobre los usos potenciales de las tecnologías de geoinformación, incluida la observación de la Tierra, para reducir el impacto de los desastres naturales o artificiales y los riesgos correspondientes, y compilar contribuciones científicas concisas, y conocimientos, de expertos de todo el mundo, como forma de apoyo al proceso de decisión. La publicación puede descargarse del portal de conocimientos de ONU-SPIDER (www.un-spider.org/sites/default/files/JBGIS_UNOOSA_Booklet_0.pdf).

48. ONU-SPIDER pretende fomentar comunidades de práctica que se centran en cuestiones relacionadas con la gestión de desastres y la información, y las soluciones basadas en el espacio, y prestarles apoyo. El reforzamiento de estas comunidades forma parte de un enfoque reciente de la gestión y la transferencia de conocimientos, que se basa en la teoría del aprendizaje social basada en la existencia de grupos dinámicos, asociados por procesos de comunicación y aprendizaje, que se ocupan de cuestiones de interés mutuo. El intercambio de conocimientos es el proceso esencial que caracteriza a estas comunidades.

49. Cursos prácticos, misiones consultivas técnicas y conferencias internacionales han servido para establecer y fomentar la colaboración al posibilitar que los profesionales de la gestión de desastres se encuentren con expertos espaciales, y se conozcan entre sí, y servir de medio para establecer y desarrollar comunidades de este tipo a través del contacto personal. Además, se está perfeccionando el portal de conocimientos de ONU-SPIDER para facilitar la comunicación entre esas redes, brindando para ello una plataforma basada en Internet que permite la comunicación espontánea, la generación y transferencia de contenido de buena calidad y la posibilidad de mantener una guía de miembros, un espacio de trabajo compartido y un depósito de documentos.

50. ONU-SPIDER ha prestado apoyo a varias comunidades y redes ya existentes. En 2010, prestó apoyo a la labor de un grupo de expertos dedicado a la creación de capacidad y a la Red temática mundial SPIDER.

Portal de conocimientos

51. El portal de conocimientos es el elemento central de todas las actividades de ONU-SPIDER, ya que aporta los medios para poder reunir, difundir y archivar información sobre ellas y sobre sus resultados. El portal se propone integrar toda la información útil, los conocimientos y los recursos obtenidos y disponibles en apoyo del mandato de ONU-SPIDER, entre ellos los aportados por las comunidades de usuarios pertinentes, y servir de plataforma para el intercambio de información obtenida desde el espacio a lo largo de todo el ciclo de gestión de desastres.

52. El portal presta servicios y aporta instrumentos para facilitar la comunicación, prestar apoyo a los procesos y difundir información. Cuenta con una sección de noticias, un cuadro con información sobre el apoyo prestado por SpaceAid en desastres recientes y un calendario de eventos. Se encuentran en fase de finalización dos elementos del portal (la matriz de aplicaciones espaciales y un globo terráqueo visual), a los que deberá poder accederse en 2011. Desde la página inicial, los enlaces llevan a los usuarios a páginas sobre SpaceAid, apoyo consultivo, la base de conocimientos y la red de ONU-SPIDER. En la sección dedicada a SpaceAid figura información para utilizar tecnologías espaciales durante operaciones de respuesta de

emergencia. La sección de la base de conocimientos contiene información sobre tecnología, procedimientos, organizaciones y expertos. La sección dedicada a la red incluye enlaces con las oficinas de apoyo regionales, los centros nacionales de coordinación, las comunidades de práctica y un foro de debate.

53. Durante 2010 prosiguió el desarrollo técnico del portal de conocimientos y la preparación y utilización de componentes. El sistema de gestión de contenidos se ha ido actualizando a medida que han ido apareciendo nuevas versiones, y los módulos se han seguido adaptando a las necesidades de los usuarios. Se ha refinado la presentación de los contenidos y se han preparado y utilizado nuevos instrumentos para facilitar esa presentación y la descarga de contenidos por los usuarios, en particular para permitir que los usuarios aporten contenido concreto a la matriz de aplicaciones espaciales.

54. En cuanto a la prestación de apoyo técnico a las comunidades de práctica existentes y nuevas, las mejoras introducidas en 2010 en los módulos actuales del portal de conocimientos facilitan la descarga de materiales de presentación y otros contenidos relacionados con cursos prácticos y seminarios. Se han adoptado medidas editoriales adicionales para facilitar la utilización de los instrumentos disponibles para compartir conocimientos.

C. Cooperación horizontal

55. La armonización de las diversas iniciativas y actividades de cooperación entre los distintos interlocutores son elementos esenciales para lograr que los Estados Miembros y las organizaciones internacionales y regionales tengan acceso a información obtenida desde el espacio y la utilicen en apoyo de las actividades de gestión de desastres. A través de ONU-SPIDER, la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre contribuye a esas actividades velando por la armonización de las iniciativas que contribuyen o podrían contribuir a que los países en desarrollo tengan acceso a tecnologías espaciales de gestión de desastres y reducción de riesgos, y las utilicen. La Oficina sigue colaborando con las iniciativas internacionales y regionales existentes y previstas de importancia para el programa de trabajo de ONU-SPIDER y contribuyendo a su plena ejecución, sumándose a los esfuerzos por mejorar la coordinación de todas las iniciativas de las Naciones Unidas relacionadas con la respuesta de ayuda humanitaria y de emergencia, así como de las que se centran en la reducción de riesgos y la gestión de desastres.

56. Entre las actividades llevadas a cabo cabe mencionar la coordinación con iniciativas del Grupo de Observaciones de la Tierra (GEO) y del Comité de Satélites de Observación de la Tierra (CEOS), en el que la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre dirige actualmente el grupo de intereses de respuesta a los desastres. Además, personal de ONU-SPIDER participó en el cursillo práctico del Sistema Mundial de Sistemas de Observación de la Tierra (GEOSS) dedicado a las contribuciones europeas al logro de beneficios sociales en el ámbito de trabajo “desastres” del GEO, que se celebró en Bruselas el 1 de junio de 2010, y en un seminario austriaco sobre el GEO/GEOSS, que se celebró en Viena el 25 de noviembre de 2010.

57. ONU-SPIDER organizó la 29ª reunión plenaria del grupo de trabajo del CEOS encargado de los sistemas y servicios de información, que se celebró en Bonn (Alemania) del 17 al 21 de mayo de 2010. Representantes de varios organismos espaciales e instituciones conexas se reunieron para debatir la situación en que se encuentran las labores y las medidas actualmente en ejecución, entre ellas las del grupo de intereses en series de datos mundiales, la Iniciativa sobre datos para la democracia, el grupo de intereses sobre imágenes de la superficie terrestre y el proyecto de portal del agua, dentro del Subgrupo de aplicaciones; y las del grupo de intereses sobre los servicios de Internet, el grupo de intereses en la tecnología GRID y el grupo de intereses en sensores en red, dentro del Subgrupo de tecnología. Además, se organizó una sesión extraordinaria dedicada al tema “Apoyo a la gestión de desastres desde el espacio: cómo puede ayudar el Grupo de Trabajo sobre sistemas y servicios de información del CEOS”.

58. En 2010 se dedicaron considerables esfuerzos a mejorar la interacción con otros departamentos y organismos de las Naciones Unidas y a difundir información sobre el mandato de ONU-SPIDER. La continua cooperación entre la Oficina para Asuntos del Espacio Ultraterrestre y la Comisión Económica para África, como copresidentes del Grupo de Trabajo de las Naciones Unidas sobre Información Geográfica (GTNUIG), y la organización del seminario regional de ONU-SPIDER que se celebró en Addis Abeba en julio de 2010, en cooperación con la Comisión Económica para África, contribuyeron a favorecer la labor de ONU-SPIDER dentro del sistema de las Naciones Unidas.

59. El GTNUIG es un órgano de coordinación de los organismos de Naciones Unidas que se estableció para debatir cuestiones relacionadas con la información geográfica. Se calcula que en la actualidad participan en el sistema de las Naciones Unidas más de 500 expertos. La Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre, en su condición de copresidente del GTNUIG, organizó la reunión de responsables del Grupo dedicada a la Infraestructura de Datos Espaciales de las Naciones Unidas, que se celebró en Ginebra los días 29 y 30 de noviembre de 2010. Asistieron a la reunión 16 participantes que representaban a 14 miembros del GTNUIG. Durante la reunión, los participantes volvieron a aprobar el conjunto de prestaciones de la Infraestructura de Datos Espaciales de las Naciones Unidas. El GTNUIG celebrará su 11ª reunión plenaria los días 14 a 16 de marzo de 2011 en Ginebra.

60. Teniendo en cuenta el marco de asociaciones o redes temáticas previsto por la EIRD en el contexto del Marco de Acción de Hyogo, ONU-SPIDER aprovechó las sesiones de las plataformas regionales para consolidar redes temáticas SPIDER centradas en la utilización de información obtenida del espacio para la gestión del riesgo de desastres. Se espera que las redes ofrezcan al sistema de la EIRD orientación relativa a la información obtenida desde el espacio para la gestión de desastres en el contexto de las plataformas mundiales, regionales y nacionales de la Estrategia. En particular, durante el II Encuentro Hemisférico sobre mecanismos y redes nacionales para la reducción del riesgo, se organizó una sesión especial para lanzar la Red Temática SPIDER para América Latina y el Caribe.

61. Los días 16 a 18 de octubre de 2009 se celebró en Cleveland (Estados Unidos) la Conferencia Internacional sobre cartografía de crisis, en la que se lanzó la red internacional de cartógrafos de crisis. Esta red ha demostrado su utilidad ofreciendo apoyo cartográfico a la respuesta de la comunidad internacional, en especial con

motivo del terremoto devastador que azotó Haití a principios de 2010. Personal de ONU-SPIDER participó también en la Segunda Conferencia Internacional sobre cartografía de crisis, que se celebró en Boston (Estados Unidos) del 1 al 3 de octubre de 2010, y empezó a estudiar las posibilidades de colaborar con este amplio grupo de expertos, especialmente en temas tales como las soluciones de externalización participativa y la cartografía voluntaria de crisis. Personal de ONU-SPIDER hizo una presentación del tema “Garantizar el acceso a información obtenida del espacio para apoyar las medidas de socorro” (www.crisismappers.net/video/iccm-2010-ensuring-access-to).

62. ONU-SPIDER participó en el 19º período de sesiones de la Asamblea General de la Organización Internacional de Defensa Civil (OIDC), que se celebró en Ginebra los días 1 y 2 de noviembre de 2010. La OIDC es una organización intergubernamental que tiene por objetivo contribuir al desarrollo de estructuras estatales que garanticen la protección de las poblaciones civiles, y la prestación de asistencia a estas, así como proteger las propiedades y el medio ambiente frente a desastres naturales o causados por el hombre. La Organización cuenta actualmente con 50 Estados miembros y con varios observadores y miembros afiliados. Con motivo del 19º período de sesiones de la Asamblea General de la OIDC se presentó información sobre ONU-SPIDER y se estudiaron vías de cooperación con la OIDC y sus organismos miembros de defensa y protección civil.

63. Personal de ONU-SPIDER participó en varios eventos de coordinación organizados por la Unión Europea, como la reunión política de alto nivel Unión Europea – Unión Africana, que se celebró en Bruselas el 15 de septiembre de 2010, y la conferencia titulada “El espacio para el ciudadano africano”, que también se celebró en Bruselas el 16 de septiembre de 2010. El objeto de participar en estos eventos era poner de manifiesto la importancia de las tecnologías espaciales, inclusive en la esfera de la gestión de desastres.

D. Apoyo consultivo técnico

64. La prestación de apoyo consultivo técnico es una de las principales actividades de ONU-SPIDER a escala nacional. Con este apoyo, ONU-SPIDER contribuye a identificar la capacidad nacional disponible de utilizar información obtenida del espacio, analizar el marco institucional vigente de apoyo a la gestión de riesgos de desastre mediante información obtenida del espacio e identificar las limitaciones y lagunas actuales en la utilización de información obtenida del espacio para la gestión de riesgos de desastre.

65. En el bienio 2008-2009, ONU-SPIDER prestó apoyo consultivo técnico a 13 países: Afganistán, Burkina Faso, Ecuador, Fiji, Filipinas, Ghana, Guatemala, Jamaica, Kenya, Maldivas, Namibia, Samoa y Togo. En 2010, ONU-SPIDER siguió prestando apoyo a Burkina Faso, Ecuador, Fiji, Filipinas, Guatemala, Jamaica, Maldivas, Namibia, Samoa y Togo, y empezó a prestarlo a Chile, Colombia, Haití, India, Madagascar, Malawi y la República Dominicana. Para más información sobre la ayuda prestada en 2010 puede consultarse el informe sobre las actividades de apoyo consultivo técnico realizadas en 2010 en el marco de la Plataforma de las Naciones Unidas de información obtenida del espacio para la gestión de desastres y la respuesta de emergencia (A/AC.105/985).

Apoyo a la respuesta de emergencia

66. Cuando se produce una emergencia, es necesario evaluar urgentemente su impacto y las consiguientes necesidades. Las tecnologías basadas en el espacio permiten formas innovadoras de generar información para satisfacer esas necesidades y prestar apoyo a los equipos de respuesta al evento.

67. En 2009, ONU-SPIDER puso en marcha SpaceAid para que sirviera de marco para la ayuda a los Estados y las organizaciones internacionales y regionales, a fin de que se beneficien de los mecanismos e iniciativas actuales. En concreto, SpaceAid ayuda a lo siguiente:

a) A garantizar que todos los usuarios finales pueden acceder a esos mecanismos e iniciativas 24 horas al día, siete días a la semana, y que tienen la capacidad necesaria para utilizar toda la información obtenida del espacio que se pone a su disposición en las situaciones de emergencia;

b) A orientar a los mecanismos e iniciativas actuales sobre las necesidades concretas de los usuarios finales y la forma de mejorar el apoyo prestado y ampliarlo;

c) A crear oportunidades adicionales a las actualmente disponibles a través de los mecanismos existentes;

d) A ofrecer información a los interesados en prestar apoyo (bajo la forma de información obtenida del espacio y conocimientos especializados) sobre la forma de canalizar ese apoyo y hacia quién.

68. En 2010 se prestó apoyo, a través de SpaceAid, en 29 emergencias, entre ellas los terremotos devastadores que golpearon Haití (en enero) y Chile (en febrero). Se prestó apoyo de emergencia en Benín, Burkina Faso, Chile, China, Guatemala, Filipinas, Haití, Indonesia, Islas Cook, Islas Salomón, Kazajstán, Kenya, Madagascar, Myanmar, Pakistán, Panamá, República de Moldova, Senegal, Sri Lanka, Sudán, Tayikistán, Tailandia, Tonga, Turquía, Uganda y Ucrania, así como en la Faja de Gaza. En 2009 se había prestado apoyo a través de SpaceAid en 20 situaciones de emergencia.

E. Actividades de las oficinas de apoyo regionales

69. La oficina de apoyo regional de ONU-SPIDER en la República Islámica del Irán, patrocinada por el Organismo Espacial del Irán, informó de las siguientes actividades en 2010: en lo que respecta a la divulgación y la creación de capacidad, publicó y distribuyó libros, transmitió una serie de programas de radio, celebró exposiciones públicas, introdujo secciones dedicadas a la tecnología espacial en distintos libros de texto universitarios y organizó cursos prácticos de divulgación y reuniones de expertos en Teherán. Además, la oficina planificó un curso de capacitación internacional sobre aplicaciones de la tecnología espacial para la gestión de desastres y ejecutó un proyecto de vigilancia de sequías. Además, mantuvo y mejoró el sitio web de la oficina, obtuvo acceso a través de la web a un archivo de imágenes de satélite y contribuyó al ulterior desarrollo del portal de conocimientos de ONU-SPIDER. Cinco expertos fueron seleccionados

para prestar apoyo en las misiones de asesoramiento técnico de ONU-SPIDER en la región.

70. La oficina de apoyo regional de ONU-SPIDER en Nigeria, patrocinada por el Organismo Nacional de Investigación y Desarrollo Espaciales del país, informó de las siguientes actividades en 2010: participó en un curso de capacitación para la gestión de proyectos que organizó la Secretaría Ejecutiva de la Carta Internacional sobre el Espacio y los Grandes Desastres; participó en un ejercicio de activación simulada de la Carta; y participó en un curso de análisis de imágenes de radar. La oficina de apoyo regional participó en el examen del proyecto de marco nacional de gestión de desastres y recomendó la inclusión de un enfoque de esta gestión basado en el espacio, además de participar en el examen de métodos para cartografiar las inundaciones en Nigeria. Además, facilitó el nombramiento del Organismo Nacional de Gestión de Emergencias de Nigeria como centro nacional de coordinación; prestó apoyo técnico al Organismo en el procesamiento de las imágenes de radar que había recibido en virtud de la Carta Internacional sobre el Espacio y los Grandes Desastres durante las inundaciones del norte de Nigeria; y prestó un valioso apoyo técnico a la Dirección General de conservación de la naturaleza de Burkina Faso durante las inundaciones que se produjeron en el país en 2010.

71. La oficina de apoyo regional de ONU-SPIDER en el Pakistán, patrocinada por la Comisión de investigaciones espaciales y de la alta atmósfera, informó de las siguientes actividades en 2010: prestó apoyo a las actividades de respuesta a las graves inundaciones que afectaron al país en julio y agosto, a petición del Gobierno del Pakistán, preparando y difundiendo imágenes de satélite analizadas, y facilitando datos de satélite en tiempo real a los organismos nacionales mediante la creación de una “célula” de emergencia para esa inundación. Se cedieron técnicos al Organismo Nacional de Gestión de Desastres del Pakistán para ayudar en la utilización adecuada de datos de satélite y otros datos conexos. En lo que respecta a las actividades de divulgación, la oficina de apoyo regional del Pakistán preparó un folleto sobre la información obtenida desde satélites y la respuesta de emergencia, y organizó dos programas de capacitación para permitir que se aplique de distintas formas la tecnología espacial.

72. La oficina de apoyo regional de ONU-SPIDER en Rumania, patrocinada por el Organismo Espacial de Rumania, informó de las siguientes actividades en 2010: la oficina coordinó un grupo nacional de expertos del Organismo Espacial de Rumania, el servicio meteorológico, el Centro de aplicaciones de la teleobservación en la agricultura y la Universidad de Ciencias Agrícolas de Bucarest. Durante las inundaciones que sufrió Rumania en junio y julio de 2010, la oficina utilizó la metodología GMES SAFER de cartografía rápida para vigilar las zonas afectadas y ofrecer un apoyo fiable a las autoridades locales. A petición de la Agencia Nacional del Catastro y el Registro de la Propiedad de la República de Moldova, la oficina facilitó un contacto directo entre dicha Agencia y ONU-SPIDER para agilizar el suministro de datos que permitieran evaluar los daños causados por las inundaciones a escala local, lo que se sumaba a los mapas de las inundaciones elaborados por la oficina, que abarcaban las regiones situadas en las riberas del río Prut. La oficina prestó apoyo a la República de Moldova para organizar una sesión de capacitación, que se celebró en Chisinau en noviembre de 2010, con la finalidad de informar a representantes de entidades interesadas en la vigilancia de la superficie del país, la

agricultura y el mundo académico sobre las medidas que deben adoptarse en caso de emergencia.

73. La oficina de apoyo regional de ONU-SPIDER en Ucrania, patrocinada por la Agencia Espacial Nacional de Ucrania, informó de las siguientes actividades en 2010: la oficina participó en enero en una misión a Namibia dirigida por ONU-SPIDER, facilitó apoyo técnico en el área de la cartografía de inundaciones y reunió datos auténticos sobre el terreno para validar productos de la cartografía de inundaciones. La oficina también proporcionó servicios de vigilancia por satélite en situaciones de emergencia en Ucrania e intervino en varias activaciones de la Carta Internacional sobre el Espacio y los Grandes Desastres, entre ellas en Namibia y Ucrania, así como en la Faja de Gaza. Organizó una conferencia sobre la observación de la Tierra en favor del desarrollo sostenible y la seguridad en junio de 2010, en la que hubo una ceremonia de inauguración de la oficina de apoyo regional de ONU-SPIDER en Ucrania. Además, el personal de la oficina prestó apoyo a una escuela de verano sobre teleobservación avanzada en las áreas de la cartografía, la vigilancia y la gestión del medio ambiente, que se celebró en Hanoi y en la que se prestó atención a la vigilancia por radar de inundaciones.

74. La oficina de apoyo regional de ONU-SPIDER patrocinada por el Centro Asiático de Reducción de Desastres informó de las siguientes actividades en 2010: realizó encuestas sobre las necesidades de los usuarios y organizó seminarios y cursos de capacitación sobre la ejecución, por la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental, de un proyecto sobre la utilización de tecnologías espaciales para la gestión de desastres en cinco países. Además, la oficina siguió teniendo un papel muy importante en el proyecto Sentinel Asia, actuando de centro de coordinación de las solicitudes de observación de emergencias. Entre enero y diciembre de 2010 se hicieron 32 observaciones de emergencia. La oficina participó en una reunión conjunta con el equipo del proyecto que se celebró en Manila en julio de 2010.

75. La oficina de apoyo regional de ONU-SPIDER patrocinada por el centro CATHALAC informó de las siguientes actividades en 2010: participó en una misión de asesoramiento técnico de ONU-SPIDER a la República Dominicana, Guatemala y Jamaica y prestó el asesoramiento de expertos al equipo de la misión. También prestó el apoyo de expertos durante situaciones de emergencia, procesando los datos disponibles de observación de la Tierra y elaborando mapas de situación relacionados con eventos extremos, inclusive en respuesta a las tormentas tropicales graves que golpearon la región en 2010, así como a erupciones volcánicas y a los terremotos devastadores que azotaron Haití y Chile. Puede descargarse de la página web de CATHALAC más información sobre los productos preparados en respuesta a esos eventos (www.cathalac.org).

76. La oficina de apoyo regional de ONU-SPIDER patrocinada por el Centro Regional de Cartografía de Recursos para el Desarrollo informó de las siguientes actividades en 2010: el Centro actuó como gestor de proyectos y elaboró mapas de inundaciones para activar la Carta Internacional sobre el Espacio y los Grandes Desastres en Kenya, en mayo de 2010. Además, la oficina organizó un curso de capacitación regional sobre la cartografía rápida de riesgos, que se celebró en Nairobi en junio de 2010. Asistieron al curso, que tenía por finalidad familiarizar a los gestores de situaciones de desastre con la labor de las instituciones de cartografía y mostrarles cómo utilizar los mapas de riesgos y cómo preparar esos mapas con rapidez, 20 participantes de departamentos de gestión de desastres e

instituciones nacionales de cartografía de países africanos. El curso contribuyó a mejorar las comunicaciones y relaciones de trabajo entre los organismos.

IV. Contribuciones voluntarias

77. Las actividades se ejecutaron satisfactoriamente gracias al apoyo y las contribuciones voluntarias (en efectivo y en especie) recibidas de los gobiernos y de entidades del sector privado, en particular:

a) El Ministerio Federal de Transporte, Innovación y Tecnología de Austria, que aportó 150.000 euros en 2009 en apoyo de las actividades de creación de capacidad y divulgación que se llevaron a cabo en 2009 y 2010;

b) El Ministerio Federal de Asuntos Europeos e Internacionales de Austria, que aportó 49.980 euros de apoyo a seis misiones de asesoramiento técnico a pequeños Estados insulares en desarrollo entre diciembre de 2009 y abril de 2010 y los servicios de un experto asociado;

c) El Gobierno de Alemania, que aportará 150.000 euros anuales durante el período 2007-2011 en apoyo de las actividades de la oficina de ONU-SPIDER en Bonn, así como los servicios de dos expertos asociados;

d) El Gobierno de China, que aportará 1.250.000 yuanes anuales durante el período 2010-2013 en apoyo de las actividades de la oficina de ONU-SPIDER en Beijing;

e) El Centro Aeroespacial Alemán (DLR), que proporcionó los servicios de dos expertos de categoría superior (con carácter de préstamo no reembolsable) y apoyó el curso práctico de ONU-SPIDER celebrado en Bonn;

f) El Gobierno de la República de Corea, que proporcionó los servicios de un experto asociado hasta febrero de 2010;

g) Turksat, que proporcionó los servicios de dos expertos de categoría superior (con carácter de préstamo no reembolsable);

h) La Fundación Mundo Seguro, que aportó 15.000 dólares de los EE.UU. para sufragar los gastos de viaje de expertos de países en desarrollo que asistieron al curso práctico regional de ONU-SPIDER en julio de 2010;

i) Environmental Systems Research Institute, Inc., que proporcionó programas informáticos y servicios al portal de conocimientos de ONU-SPIDER y apoyó el curso práctico de ONU-SPIDER en Bonn;

j) Earth Resource Data Analysis System, Inc., que proporcionó programas informáticos de apoyo al mandato de ONU-SPIDER;

k) DigitalGlobe, que proporcionó a las Naciones Unidas acceso gratuito a archivos de imágenes de satélite mediante una licencia de prueba de seis meses;

l) Las siguientes instituciones privadas y públicas, enumeradas por orden alfabético, que proporcionaron contribuciones adicionales en efectivo y en especie en apoyo de actividades concretas de ONU-SPIDER: Ayuntamiento de Bonn, Citrix Online, European Aeronautic Defence and Space Company, GeoEye, Pictometry, Techsoup y T-Systems;

m) Las siguientes instituciones, enumeradas por orden alfabético, que apoyaron a ONU-SPIDER proporcionando los servicios de expertos a misiones de asesoramiento técnico y eventos especiales organizados por ONU-SPIDER: Agencia Bolivariana para Actividades Espaciales de la República Bolivariana de Venezuela, Agencia Espacial Nacional de Ucrania, Asociación del Asia Meridional para la Cooperación Regional, CATHALAC, Centro Regional de Formación en Ciencia y Tecnología Espaciales para América Latina y el Caribe, Comisión Colombiana del Espacio, Comisión Nacional de Actividades Espaciales de Argentina, Organización de Estados Americanos y Thermopylae Sciences and Technology.
